

PowerJet Li-40 Art. 9338

**DE Betriebsanleitung**

Akku-Bläser/Sauger

**EN Operator's manual**

Battery Blower/Vacuum

**FR Mode d'emploi**

Souffleur/aspirateur sur batterie

**NL Gebruiksaanwijzing**

Accu-bladblazer/-zuiger

**SV Bruksanvisning**

Batteridrivnen blås/sug

**DA Brugsanvisning**

Accu løvsuger/-blæser

**FI Käyttöohje**

Akkukäyttöinen puhallin/imuri

**NO Bruksanvisning**

Batteridrevet løvblåser/-suger

**IT Istruzioni per l'uso**

Soffiatore/aspiratore a batteria

**ES Instrucciones de empleo**

Soplador/aspirador con Accu

**PT Manual de instruções**

Soprador/aspirador a bateria

**PL Instrukcja obsługi**

Dmuchawa/odkurzacz z zasilaniem akumulatorowym

**HU Használati utasítás**

Akkumulátoros lombfúvó/-szívó

**CS Návod k obsluze**

Akumulátorový foukač/vysavač

**SK Návod na obsluhu**

Akumulátorový fúkač/vysávač

**EL Οδηγίες χρήσης**

Φουσητήρας/απορροφητήρας μπαταρίας

**RU Инструкция по эксплуатации**

Аккумуляторная воздуходувка/пылесос

**SL Navodilo za uporabo**

Akumulatorski puhalnik/sesalnik

**HR Upute za uporabu**

Baterijski puhač/usisivač

**SR/ Uputstvo za rad**
**BS** Baterijski duvač/usisivač

**UK Інструкція з експлуатації**

Акумуляторна повітродувка/пилосос

**RO Instrucțiuni de utilizare**

Suflantă/Aspirator cu acumulator

**TR Kullanma Kılavuzu**

Akülü üfleyci/emici

**BG Инструкция за експлоатация**

Акумуляторна моторна метла/листосъбирач

**SQ Manual përdorimi**

Thithësi/Fryrësi me bateri

**ET Kasutusjuhend**

Akuga puhur/imur

**LT Eksploatavimo instrukcija**

Akumuliatorinis pūstuvus/siurblys

**LV Lietošanas instrukcija**

Ar akumulatoru darbināms pūtējs/sūcējs

# Soplador/aspirador con Accu GARDENA PowerJet Li-40

1. SEGURIDAD.....	106
2. MONTAJE.....	109
3. MANEJO.....	110
4. MANTENIMIENTO.....	114
5. ALMACENAMIENTO.....	114
6. SOLUCIÓN DE AVERÍAS.....	115
7. DATOS TÉCNICOS.....	116
8. ACCESORIOS.....	117
9. ASISTENCIA/GARANTÍA.....	117

## Traducción de las instrucciones de originales.



Este producto no se ha concebido para que sea usado por personas (inclusive niños) con facultades físicas, sensorias o mentales restringidas o sin experiencia y/o conocimientos, a no ser que sean vigiladas por una persona responsable de su seguridad o que reciban de esta persona instrucciones sobre el modo de usar el producto. Vigile a los niños y asegúrese de que no pueden jugar con

el producto. Los niños sólo pueden limpiar o mantener el producto bajo vigilancia de una persona responsable. El uso de este producto está indicado para jóvenes mayores de 16 años.

### Uso adecuado:

**Modo de soplador:** El soplador GARDENA es ideal para eliminar suciedad o césped cortado, acumulado en caminos, entradas de coches y patios, o bien para amontonar césped cortado, paja u hojas, así como también para eliminar suciedad en rincones, juntas u orificios entre tejas y ladrillos.

**Modo de aspiración:** El aspirador GARDENA es ideal para aspirar material seco como hojas, hierba, pequeñas ramas y trozos de papel.

El producto no se ha concebido para un funcionamiento de larga duración.

**¡PELIGRO! ¡Peligro de explosión! No utilice el producto en recintos cerrados ni para aspirar harina, arena, serrín, etc.**

## 1. SEGURIDAD

### ¡IMPORTANTE!

Lea las instrucciones de uso y guárdelas a mano para su consulta posterior.



### Desconexión:

Retirar el Accu antes de realizar los trabajos de mantenimiento y limpieza.



Después de desconectar espere a que las palas impulsoras dejen de girar.

### Explicación de los símbolos en el producto:



Lea las instrucciones de empleo.



Guardar distancia.



Póngase siempre una protección de los oídos autorizada. Póngase siempre una protección de los ojos autorizada.



No lo exponga a la lluvia.



Para el cargador:  
Desenchufe de inmediato de la toma de red si el cable se ha dañado o cortado.



Utilice el producto en el modo de aspiración únicamente si el tubo de aspiración está montado por completo.

### Avisos generales de seguridad

Seguridad eléctrica para el cargador



¡PELIGRO! ¡Descarga eléctrica!

Riesgo de lesión por descarga eléctrica.

→ El producto se debe alimentar a través de un dispositivo de corriente residual (RCD) con una corriente nominal residual de funcionamiento no superior a 30 mA.

## Funcionamiento seguro

### 1 Instrucciones

- a) Lea las instrucciones con atención. Deberá familiarizarse con las instalaciones de control y el uso adecuado de la máquina.
- b) No permita nunca a personas no familiarizadas con estas instrucciones o a niños la utilización de la máquina. Las disposiciones locales pueden limitar la edad del usuario.
- c) Se deberá considerar que el operador o usuario mismo es responsable de accidentes o de la seguridad frente a otras personas o su propiedad.

### 2 Preparativos antes del uso

- a) Utilice protección para los ojos y los oídos. Y lleve esta protección durante el empleo completo de la máquina.
- b) Póngase durante el funcionamiento de la máquina calzado fuerte y pantalones largos. No haga funcionar la máquina nunca si va descalzo(a) o si lleva sandalias abiertas. No se ponga ropa holgada o ropa con cordones colgantes o corbatas.
- c) No se ponga ropa colgante ni joyas que se puedan enganchar en el orificio de aspiración. Mantenga el pelo largo alejado de los orificios de aspiración.
- d) Haga funcionar la máquina en la posición recomendada y sólo sobre una superficie lisa y estable.
- e) No haga funcionar la máquina sobre una superficie adoquinada ni sobre un pavimento de grava, sobre las que el material expulsado pudiera causar lesiones.
- f) Antes del uso, realice una inspección visual para constatar que el mecanismo picador, el perno del mecanismo picador y otros medios de fijación están asegurados, que la carcasa no está dañada y que las instalaciones y pantallas de protección están instaladas. Sustituya los componentes desgastados o dañados por lotes a fin de garantizar el equilibrio. Sustituya las rotulaciones dañadas o ilegibles.
- g) Compruebe si hay daños o señales de envejecimiento en el suministro de tensión y el cable prolongador antes del uso. Si el cable se dañara durante el uso, se deberá desenchufar de inmediato la línea de conexión a la red. **NO TOQUE EL CABLE HASTA HABERLO DESENCHUFADO DE LA RED.** No utilice la máquina si el cable está dañado o desgastado.
- h) No ponga nunca la máquina en marcha si hay personas, particularmente niños, o animales en el entorno.

### 3 Funcionamiento

- a) Antes de poner en marcha la máquina, cerciórese de que la entrada está libre.
- b) Mantenga la cara y el cuerpo alejados del orificio de llenado.
- c) No ponga las manos, otras partes del cuerpo ni la ropa en la entrada, en el canal de expulsión ni el entorno de ninguna otra pieza móvil.
- d) Preste una atención especial a no perder el equilibrio y a mantener una postura de pie segura. Evite una postura poco natural del cuerpo. No permanezca nunca mientras entra material a un nivel más alto que el nivel de la superficie base de la máquina.

- e) No permanezca en la zona de expulsión durante el funcionamiento de la máquina.
- f) Mientras entra material en la máquina, proceda con sumo cuidado para que no se entren fragmentos de metal, piedras, botellas, latas ni otros objetos extraños.
- g) Desconecte de inmediato la fuente de corriente y espere a que la máquina se haya detenido, en el caso de que el mecanismo de corte choque contra un objeto extraño o la máquina comience a producir un ruido desacostumbrado o a vibrar. Desenchufe la máquina de la red y proceda como sigue antes de volver a poner en marcha o a hacer funcionar:
  - controle la presencia de daños;
  - sustituya o repare las piezas dañadas;
  - compruebe la presencia de piezas sueltas y apriételas, en caso necesario.
- h) No permita que se acumule material tratado en la zona de expulsión, porque éste podría impedir la expulsión adecuada del mismo y causar que el material vuelva a entrar a través del orificio de llenado.
  - i) Desconecte la fuente de energía y desenchufe la máquina de la red, si la máquina estuviera atascada, antes de liberarla de los desechos acumulados en la misma.
  - j) No haga funcionar la máquina nunca si las instalaciones o las pantallas de protección están averiadas o no instaladas, por ejemplo, la bolsa para polvo.
  - k) Mantenga limpia la fuente de energía para que no se puedan acumular desechos ni otras suciedades y así evitar daños y un posible fuego.
  - l) No transporte la máquina mientras la fuente de energía esté en marcha.
  - m) Detenga la máquina y retire la clavija de enchufe del tomacorriente. Asegúrese de que todas las piezas móviles se han detenido por completo
    - siempre cuando se deje la máquina sin vigilancia,
    - antes de eliminar atascos o limpiar canales obturados,
    - antes de comprobar, limpiar o realizar cualquier otro trabajo en la máquina.
  - n) No vuelque la máquina mientras la fuente de energía esté en marcha.

### 4 Mantenimiento y almacenamiento

- a) Si se detiene la máquina para realizar trabajos de mantenimiento, inspección, almacenamiento o para cambiar accesorios, desconecte la fuente de energía, desenchufe la máquina de la red y asegúrese de que todas las piezas móviles se han parado por completo. Deje enfriar la máquina antes de proceder a su inspección, a realizar ajustes, etc. Realice el mantenimiento de la máquina con sumo cuidado y manténgala limpia.
- b) Guarde la máquina en un lugar seco y fuera del alcance de los niños.
- c) Deje enfriar la máquina siempre antes de almacenarla.
- d) Sea consciente, en el momento de realizar el mantenimiento, de que mecanismo picador se puede seguir moviendo, aunque la fuente de energía esté desconectada debido a la función de bloqueo de la instalación de protección.

- e) Sustituya o repare las piezas dañadas por motivos de seguridad. Utilice sólo piezas de recambio y accesorios originales.
- f) No intente nunca pasar por alto la función de bloqueo de la instalación de protección.

## 5 Instrucciones de seguridad adicionales para máquinas con sacos adosados

Desconecte la máquina antes de poner o quitar el saco.

### Avisos adicionales de seguridad

#### Trato seguro de los Accus



**¡PELIGRO! ¡Peligro de incendio!**

**El Accu que se desea cargar deberá encontrarse durante el proceso de carga sobre una base que no sea combustible ni conductora, así como que sea resistente a altas temperaturas.**

**Tanto el cargador como también el Accu deberán mantenerse alejados de objetos combustibles y fácilmente inflamables.**

**No cubra el cargador ni el Accu durante el proceso de carga.**

Desenchufe el cargador de inmediato del suministro de corriente en caso de formarse humo o fuego.

Utilice para cargar el Accu únicamente el cargador original de GARDENA. La utilización de otros cargadores puede conllevar daños irreparables en los Accus e incluso provocar fuego.

En caso de fuego: utilice material de extinción reductor de oxígeno para extinguir las llamas.



**¡PELIGRO! ¡Peligro de explosión!**

**Proteja el Accu de la acción del calor y fuego. No deposite los Accus sobre radiadores ni los exponga a la radiación solar fuerte durante un periodo prolongado de tiempo.**

**No haga funcionar el producto en atmósferas explosivas, como p. ej. en presencia de líquidos inflamables, gases o polvo. Durante la utilización de Accus se pueden crear chispas que podrían inflamar el polvo o los vapores.**

Compruebe el Accu intercambiable siempre antes de usar. Antes de usar, controle siempre visualmente el Accu. Si el Accu es incapaz de funcionar, se deberá eliminar según las disposiciones pertinentes. No lo envíe por correo. Si desea más información, consulte, por favor, a la empresa de gestión de residuos del municipio respectivo.

No utilice el Accu como fuente de corriente para otros productos. Riesgo de lesión. Utilice el Accu únicamente para los productos previstos para este fin de GARDENA.

Cargue el Accu únicamente a una temperatura ambiental de entre 0 °C y 40 °C. Deje enfriar el Accu después de utilizarlo durante un periodo prolongado de tiempo.

El cable de carga debe controlarse regularmente para ver si presenta signos de desperfectos y envejecimiento (fragilidad). Utilice el cable únicamente si se encuentra en perfecto estado.

No guarde nunca el Accu a temperaturas superiores de 45 °C ni lo exponga a la radiación solar directa. A ser

posible se deberá guardar el Accu a una temperatura inferior de 25 °C para reducir el riesgo de descarga espontánea.

No exponga el Accu a la lluvia ni a condiciones húmedas. El agua que se introduce en el Accu hace que aumente el riesgo de descarga eléctrica.

Mantenga el Accu limpio, sobre todo las entradas de aire de ventilación.

Si no se fuera a utilizar el Accu por un periodo prolongado de tiempo (p. ej. durante el invierno), cárguelo por completo para evitar una descarga total del mismo.

No guarde el Accu en un producto para evitar un uso inapropiado y que ocurran accidentes.

No guarde el Accu en un entorno en el que puede producirse una descarga electrostática.

Los contactos de conexión no se pueden poner en cortocircuito.

#### Seguridad eléctrica



**¡PELIGRO! ¡Parada cardíaca!**

**Este producto genera un campo electromagnético durante el funcionamiento. Este campo puede influir, bajo determinadas circunstancias, en el modo de funcionamiento de implantes médicos activos o pasivos. Con el fin de evitar el riesgo de situaciones que pudieran conllevar lesiones graves o incluso mortales, las personas con un implante médico deberán consultar al médico y fabricante del implante antes de usar este producto.**

Utilice el producto con Accu únicamente a temperaturas entre -10 y 40 °C.

#### Seguridad personal



**¡PELIGRO! ¡Peligro de asfixia!**

**Las piezas pequeñas se pueden ingerir con facilidad. Los niños pequeños corren el riesgo de asfixiarse con la bolsa. Por este motivo, mantenga a los niños pequeños alejados del lugar de montaje.**

Utilice el producto sólo con luz diurna o buena luz artificial.

Ande, nunca corra.

Mantenga bien apretados todas las tuercas, pernos y tornillos para asegurarse de que el producto está en unas condiciones de uso seguras.

Evite utilizar el producto con condiciones meteorológicas adversas, particularmente si existe riesgo de tormenta.

Inspeccione la bolsa para polvo de manera periódica por si presenta señales de desgaste o daños.

Advertencia: No utilice el producto sin el tubo de soplador o la bolsa para polvo, para evitar la dispersión de desechos y/o el contacto con el impulsor, que podría causar lesiones graves.

Utilice siempre guantes y protección para los ojos para evitar que piedras o desechos puedan ser impulsados a los ojos y el rostro, lo que podría provocar ceguera o lesiones graves.

Tenga cuidado al ajustar el producto, para evitar engancharse los dedos entre las piezas móviles y fijas del pro-

ducto, mientras está montando las piezas del soplador o la rejilla protectora.

No intente utilizar el producto si la bolsa para polvo no está completamente montada.

No utilice el producto si una pieza está dañada o defectuosa o si los tornillos están sueltos. Haga reparar el producto por un técnico autorizado.

No utilice el soplador cerca de hojas o arbustos ardiendo, chimeneas, barbacoas, ceniceros, etc. El uso correcto del soplador evitará propagar un incendio.

No introduzca objetos en los orificios del soplador, y evite que la hojarasca alcance a personas, animales, cristales y objetos sólidos, como árboles, automóviles, paredes, etc.

La fuerza del aire puede hacer que las piedras, la suciedad o los palitos salgan despedidos o reboten y causen lesiones a personas o animales, rompan cristales u ocasionen otros daños.

Nunca utilice el producto para esparcir productos químicos, fertilizantes ni ninguna otra sustancia. Esto evitará que se esparzan materiales tóxicos.

Para evitar las irritaciones a causa del polvo recomendamos el uso de una máscara de polvo.

Si el producto no se detuviera debido a una avería, retire de inmediato el Accu y póngase en contacto con el servicio de GARDENA.

No camine hacia atrás mientras usa el producto, podría tropezar. Peligro de tropezar: Preste atención a la banda de puesta a tierra.

Inspeccione siempre el terreno antes de utilizar el producto. Los objetos duros pueden atravesar la bolsa para polvo o el alojamiento y convertirse en objetos volantes peligrosos que pueden causar lesiones graves al usuario u otras personas.

¡Aviso! Es posible que no se dé cuenta de que se acercan personas debido al ruido producido por el aparato y por llevar protección de los oídos.

Este producto se ha concebido para su uso exclusivo en exteriores.

Proceda con cuidado y atención, así como use el sentido común mientras trabaja con herramientas eléctricas.

No utilice una herramienta eléctrica cuando esté cansado(a) o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicinas. La falta de atención por tan sólo un momento durante el funcionamiento de una herramienta eléctrica puede causar lesiones graves.

No desmonte el producto más allá del estado en que se le ha entregado.

## 2. MONTAJE



**¡PELIGRO! Lesiones corporales!**

**Lesión de corte con el giro de las palas impulsoras o un arranque accidental del producto.**

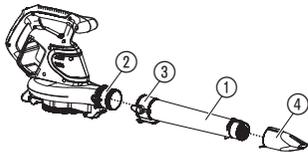
→ Espere hasta que las palas impulsoras se hayan detenido y retire el Accu antes de montar el producto.

### Montaje para el modo de soplador:



**¡PELIGRO! ¡Peligro de lesiones por incisión!**

→ Monte el tubo de soplador y la cubierta de admisión completamente antes de utilizar el producto en el modo de soplador.

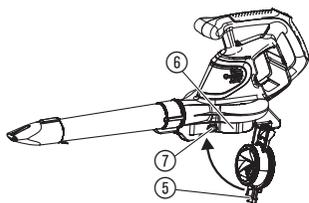


### Instalación del tubo de soplador:

**Nota:** Hay un interruptor de seguridad que evita que el soplador se encienda si el tubo de soplador no está correctamente montado.

1. Empuje el tubo de soplador ① en la conexión de salida del tubo de soplador ②, hasta que encaje el botón de liberación ③ haciendo un ruido perceptible.
2. Como opción para soplar en rincones se puede colocar la boquilla ④ sobre el tubo de soplador ①, hasta que encaje haciendo un ruido perceptible.

Para extraer el tubo de soplador ①, presione el botón de liberación del tubo ③, mientras tira del tubo de soplador ①.



### Instalación de la cubierta de admisión:

**Nota:** Hay un interruptor de seguridad que evita que el soplador se encienda si la cubierta de admisión no está correctamente montada.

→ Abra la cubierta de admisión ⑤ sobre la entrada del tubo de soplador ⑥, hasta que encaje el botón de liberación ⑦ haciendo un ruido perceptible.

Para abrir la cubierta de admisión ⑤ presione el botón de liberación ⑦ y abra la cubierta de admisión ⑤.

### Montaje para el modo de aspiración:



**¡PELIGRO! ¡Peligro de lesiones por incisión!**

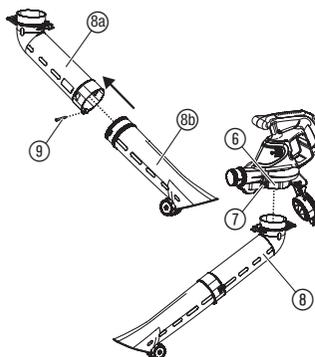
→ Monte el tubo de aspiración y la bolsa para polvo completamente antes de utilizar el producto en el modo de aspiración.

### Instalación del tubo de aspiración:



**¡PELIGRO! ¡Peligro de lesiones por incisión!**

→ Monte ambas piezas del tubo de aspiración antes de encender el producto.



**Nota:** Hay un interruptor de seguridad que evita que el aspirador se encienda si el tubo de aspiración no está correctamente montado.

1. Conecte ambas piezas (8a/8b) del tubo de aspiración ⑧ hasta que la conexión encaje haciendo un ruido perceptible.
2. Apriete el tornillo ⑨.
3. Empuje el tubo de aspiración ⑧ en la conexión de entrada del tubo de aspiración ⑥, hasta que encaje el botón de liberación ⑦ haciendo un ruido perceptible.

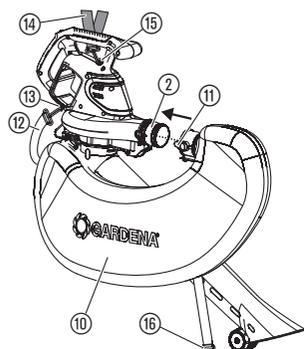
Para extraer el tubo de aspiración ⑧, presione el botón de liberación ⑦, mientras tira del tubo de aspiración ⑧.

### Instalación de la bolsa para polvo:

**Nota:** Hay un interruptor de seguridad que evita que el aspirador se encienda si la bolsa para polvo no está correctamente montada.

1. Empuje la bolsa para polvo ⑩ en la conexión de salida de la bolsa para polvo ②, hasta que encaje el botón de liberación ⑪ haciendo un ruido perceptible.
2. Enganche la correa de la bolsa para polvo ⑫ con el anillo de fijación ⑬.
3. Enganche la correa para hombro ⑭ con el anillo de fijación ⑮.
4. Asegúrese de que la banda de puesta a tierra ⑯ toca el suelo.
5. Asegúrese de que la bolsa para polvo ⑩ está completamente cerrada.

Para extraer la bolsa para polvo ⑩, presione el botón de liberación del tubo ⑪, mientras tira de la bolsa para polvo ⑩.



## 3. MANEJO



**¡PELIGRO! Lesiones corporales!**

**Lesión de corte con el giro de las palas impulsoras o un arranque accidental del producto.**

→ Espere hasta que las palas impulsoras se hayan detenido y retire el Accu antes de ajustar o transportar el producto.

## Cargar el Accu:



### ¡ATENCIÓN!

La sobretensión daña los Accus y el cargador.

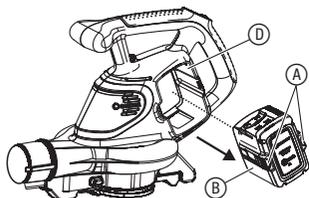
→ Asegúrese de que utiliza la tensión de red correcta.

En el Soplador/aspirador con Accu GARDENA Art. 9338-55 no se ha incluido el Accu en el volumen de entrega.

Antes de la primera puesta en marcha, hay que recargar el Accu por completo.

El Accu de iones de litio se puede cargar con cualquier nivel de carga y el proceso de carga se puede interrumpir en cualquier momento sin dañar el Accu (no tiene efecto memoria).

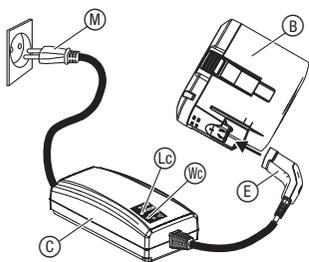
1. Apriete ambas teclas de desbloqueo (A) y retire el Accu (B) de su alojamiento (D).
2. Conecte el cargador (C) al cable a la red (M).
3. Conecte el cable a la red (M) a una toma de corriente de 230 V.
4. Conecte el cable de carga del Accu (E) al Accu (B).



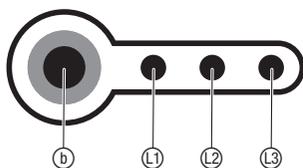
Cuando el indicador de control de carga (Lc) del cargador parpadea en verde una vez por segundo, significa que se está cargando el Accu.

Cuando el indicador de control de carga (Lc) del cargador se ilumina en verde, significa que el Accu está completamente cargado (para la duración de la carga, consulte el capítulo 7. DATOS TÉCNICOS).

5. Compruebe a intervalos regulares de tiempo el estado de carga mientras está cargando.
6. En cuanto el Accu (B) esté completamente cargado, desenchufe el Accu (B) del cargador (C).
7. Desenchufe el cargador (C) de la toma de corriente.



## Indicador de carga del Accu:



### Indicador de carga del Accu durante el proceso de carga:

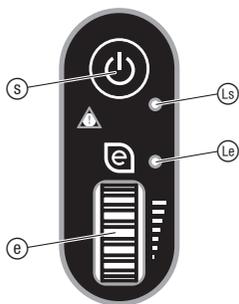
un 100 % de la carga	(L1), (L2) y (L3) se encienden
un 66 a un 99 % de la carga	(L1) y (L2) se encienden, (L3) parpadea
un 33 a un 65 % de la carga	(L1) se enciende, (L2) parpadea
un 0 a un 32 % de la carga	(L1) parpadea

### Indicador de carga del Accu durante el funcionamiento:

→ Presione la tecla (b) sobre el Accu.

un 66 a un 99 % de la carga	(L1), (L2) y (L3) se encienden
un 33 a un 65 % de la carga	(L1) y (L2) se encienden
un 10 a un 32 % de la carga	(L1) se enciende
un 0 a un 10 % de la carga	(L1) parpadea

### Panel de control:



### Tecla de Encendido/Apagado:

→ Presione la tecla de Encendido/Apagado (S) en el panel de control.

Mientras el soplador/aspirador está conectado, el LED de Encendido está iluminado (Ls).

El soplador/aspirador se desconecta automáticamente tras haber transcurrido aprox. 1 minuto.

### Rueda de potencia:

→ Gire la rueda de potencia (E) en el panel de mando a la posición deseada.

Mientras el **Modo Eco** está activado (rueda de potencia abajo), el LED (Le) está iluminado.

El **Modo Eco** reduce el número de revoluciones del motor para una autonomía máxima del Accu.

Mientras el **Modo Normal** está activado (rueda de potencia arriba), el LED (Ls) está iluminado.

En el **Modo Boost** se ha de mantener la rueda de potencia (E) hacia arriba (pues la rueda de potencia vuelve automáticamente al **Modo Normal** al soltarla).

El **Modo Boost** aumenta el número de revoluciones del motor para una potencia máxima.

### Posiciones de trabajo:



### Modo de soplador:

La corriente de aire se puede regular de modo continuo.

La potencia está dividida en el **Modo Eco**, **Modo Normal** y el **Modo Boost**.

El **Modo Eco** es ideal para soplar hojarasca ligera.

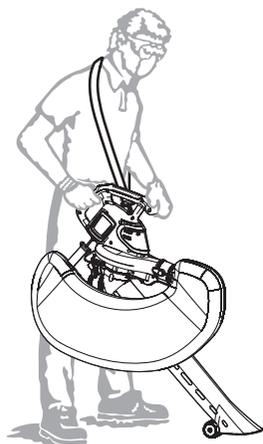
El **Modo Normal** es ideal para hojarasca normal.

En el **Modo Boost** se dispone de plena potencia para hojarasca grande.

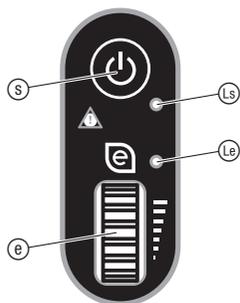
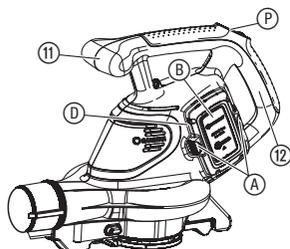
Trabaje siempre a una distancia prudencial de objetos sólidos, como bordillos/aceras, rocas, vehículos y vallas.

Para limpiar los rincones, empiece por el ángulo y siga hacia el exterior. De este modo se evita la acumulación de desechos que podrían salir despedidos hacia el rostro.

Tenga cuidado cuando trabaje cerca de plantas. La fuerza de la corriente de aire podría dañar las plantas más tiernas.



### Puesta en marcha del soplador/aspirador:



### Vaciado de la bolsa para polvo:

### Modo de aspiración:

Para el mejor resultado en el modo de aspiración, utilice el soplador a plena potencia (**Modo Boost**).

Realice un movimiento lento de avance y retroceso sobre el material que aspira.

No fuerce el tubo de aspiración intentado aspirar un montón de desechos, ya que se puede obstruir.

Mantenga el tubo de aspiración a unos 3 cm del suelo para obtener resultados óptimos.

### Puesta en marcha:

1. Monte el Accu (B) en el alojamiento del Accu (D) hasta que quede encajado emitiendo un sonido perceptible.
2. Presione la tecla de Encendido/Apagado (S) en el panel de control (P) hasta que se encienda de color verde el LED de Encendido (LS).
3. Agarre la empuñadura adicional (11) con una mano.
4. Con la otra mano agarre la empuñadura principal (12) y gire la rueda de potencia (E) hacia arriba.  
*El soplador/aspirador se pone en marcha.*

### Parada:

1. Gire la rueda de potencia (E) hacia abajo.  
*El soplador/aspirador se detiene.*
2. Presione la tecla de Encendido/Apagado (S) en el panel de control (P) hasta que se apague el LED de Encendido (LS).
3. Apriete ambas teclas de desbloqueo (A) y retire el Accu (B) de su alojamiento (D).



**¡PELIGRO! Lesiones corporales!**

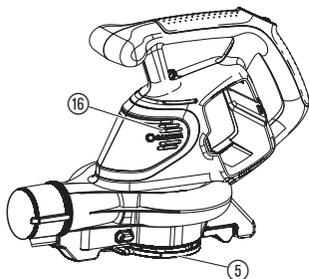
**La hojarasca cortante puede causar lesiones.**

**→ No meta la mano en la bolsa para polvo para vaciarla.**

1. Retire la bolsa para polvo (véase apartado 2. MONTAJE "Instalación de la bolsa para polvo").
2. Vacíe la bolsa para polvo por completo (gire la bolsa para polvo del interior hacia el exterior).
3. Monte la bolsa para polvo (véase apartado 2. MONTAJE "Instalación de la bolsa para polvo").

## 4. MANTENIMIENTO

### Limpieza del soplador/ aspirador:



### Limpieza del Accu y del cargador:



#### ¡PELIGRO! Lesiones corporales!

Lesión de corte con el giro de las palas impulsoras o un arranque accidental del producto.

→ Espere hasta que las palas impulsoras se hayan detenido y retire el Accu antes de realizar el mantenimiento del producto.



#### ¡PELIGRO! Lesiones corporales!

Peligro de lesión y riesgo de dañar el producto.

→ No limpie el producto con agua ni tampoco con un chorro de agua (particularmente no limpie utilizando alta presión).

→ No limpie con productos químicos, inclusive bencina ni disolventes. Algunos pueden destruir las piezas de plástico.

#### Las entradas de aire de ventilación siempre deben estar limpias.

1. Limpie las entradas de aire de ventilación 16 con un cepillo blando (no utilice un destornillador).
2. Retire el tubo de aspiración/tubo de vacío y límpielo.
3. Retire la bolsa para polvo para vaciarla por completo. Gire la bolsa para polvo del interior hacia el exterior y límpiela con una manguera de agua. Deje secar la bolsa para polvo por completo.
4. Abra la cubierta de admisión y retire toda la hierba y desechos del orificio de admisión y de la cubierta de admisión 5.
5. Compruebe a intervalos regulares el grado de ensuciamiento de la rueda de ventilador/cámara de la rueda de ventilador y limpie si fuera necesario con un objeto romo y largo.

Asegúrese de que la superficie y los contactos del Accu y del cargador siempre estén limpios y secos antes de conectar el cargador.

#### No utilice agua corriente.

→ Limpie los contactos y las piezas de plástico con un paño suave y seco.

## 5. ALMACENAMIENTO

### Puesta fuera de servicio:

El producto se deberá guardar fuera del alcance de los niños.

1. Retire el Accu.
2. Cargue el Accu.
3. Limpie el soplador/aspirador, el Accu y el cargador (consulte el capítulo 4. MANTENIMIENTO).
4. Guarde el soplador/aspirador, el Accu y el cargador en un lugar seco, cerrado y a prueba de heladas.

### Eliminación de la basura:

(según normativa  
RL2012/19/UE)



El producto no deberá eliminarse con la basura doméstica normal. Se deberá eliminar según las normativas medioambientales vigentes locales.

#### ¡IMPORTANTE!

Elimine el producto a través o por medio del puesto recolector de reciclaje del municipio respectivo.

### Cómo eliminar el Accu usado:



Li-ion

El Accu GARDENA contiene células de iones de litio que no se pueden juntar con las basuras domésticas normales al final de su vida útil.

#### ¡IMPORTANTE!

Elimine los Accus a través o por medio del puesto recolector de reciclaje del municipio respectivo.

1. Descargue las células de iones de litio por completo (diríjase al Servicio Técnico de GARDENA).
2. Asegure los contactos de las células de iones de litio contra cortocircuito.
3. Elimine adecuadamente las células de iones de litio.

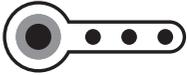
## 6. SOLUCIÓN DE AVERÍAS

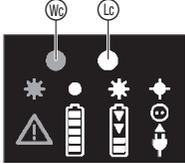


**¡PELIGRO! Lesiones corporales!**

**Lesión de corte con el giro de las palas impulsoras o un arranque accidental del producto.**

→ Espere hasta que las palas impulsoras se hayan detenido y retire el Accu antes de solucionar los problemas del producto.

Problema	Causa probable	Solución
<b>El soplador/aspirador no se pone en marcha</b>	El Accu no se ha montado correctamente en el soporte.	→ Coloque el Accu correctamente en el soporte hasta que quede encajado emitiendo un sonido perceptible.
	Un LED está apagado.	→ Presione la tecla de Encendido/ Apagado.
<b>El soplador/aspirador vibra excesivamente</b>	Fallo mecánico.	→ Póngase en contacto con el Servicio Técnico de GARDENA.
<b>Error-LED  en el panel de control parpadea</b>	Sobrecorriente, motor está bloqueado.	→ Retire el Accu y retire el obstáculo.
	Tubo de soplador, tubo de aspiración, bolsa para polvo o cubierta de admisión no están montados correctamente.	→ Monte todas las piezas hasta que encaje el botón de liberación haciendo un ruido perceptible.
	Número de revoluciones fuera de la gama permitida.	→ Si no hay ningún bloqueo y las piezas están montadas correctamente, póngase en contacto con el servicio de GARDENA.
<b>Error LED  en el Accu parpadea</b>	Subtensión	→ Cargue el Accu.
	La temperatura del Accu se encuentra por encima del rango admisible.	→ Utilice el Accu a temperaturas ambientales de entre -10 °C y 40 °C.
		
<b>Error LED  en el Accu se enciende</b>	Error del Accu/avería del Accu.	→ Póngase en contacto con el Servicio Técnico de GARDENA.

Problema	Causa probable	Solución
El indicador de control de carga $L_c$ en el cargador no se enciende	El cargador o el cable de carga no están enchufados correctamente.	→ Conecte el cargador y el cable de carga correctamente.
		
El indicador de control de carga $L_c$ en el cargador parpadea rápidamente (4 veces por segundo)	La temperatura del Akku se encuentra por encima del rango admisible.	→ Utilice el Akku a temperaturas ambientales de entre $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$ y $40\text{ }^{\circ}\text{C}$ .
Error-LED $L_w$ en el cargador parpadea	Error del Akku.	→ Retire el Akku y compruebe si se está utilizando un Akku original GARDENA.
Error-LED $L_w$ en el cargador está encendido	La temperatura en el cargador es demasiado alta.	→ Póngase en contacto con el Servicio Técnico de GARDENA.



**NOTA:** Diríjase, por favor, en caso de averías a su Centro de Servicio Técnico de GARDENA. Únicamente los Centros de Servicio Técnico de GARDENA, así como los distribuidores autorizados por GARDENA, pueden realizar reparaciones en sus productos.

## 7. DATOS TÉCNICOS

Soplador/aspirador con Akku	Unidad	Valor (Ref. 9338)
Corriente de aspiración máx.	l/s	160
Cobertura de mantillo		8 : 1
Velocidad de soplado máx.	km/h	320
<b>Peso (sin Akku)</b> Modo de soplador / Modo de aspiración	kg	3,0 / 3,9
Nivel de presión acústica $L_{pA}^{1)}$ Inestabilidad $k_{pA}$	dB (A)	91 2,5
Nivel de potencia acústica $L_{WA}^{2)}$ : medido / garantizado Inestabilidad $k_{WA}$	dB (A)	98 / 102 4,0
Oscilación entre el brazo y la mano $a_{vhw}^{1)}$ Inestabilidad $k_a$	$m/s^2$	2,8 1,5

Método de medición según: <sup>1)</sup> EN 50636-2-100 <sup>2)</sup> RL 2000/14/EC



**NOTA:** el valor indicado de emisión de vibraciones se ha medido según un procedimiento de verificación estandarizado y se puede utilizar para comparar una herramienta eléctrica con otra. Este valor puede utilizarse para realizar una evaluación preliminar de la exposición. El valor de emisión de vibraciones puede variar durante el uso efectivo de la herramienta eléctrica.

<b>Sistema Accu / smart Accu BLi-40</b>	<b>Unidad</b>	<b>Valor (Ref. 9842/19090)</b>	<b>Valor (Ref. 9843/19091)</b>
<b>Tensión máx. del Accu</b>	V (AC)	40 (la tensión máx. inicial sin carga de la pila asciende a 40 V, la tensión nominal asciende a 36 V)	40 (la tensión máx. inicial sin carga de la pila asciende a 40 V, la tensión nominal asciende a 36 V)
<b>Capacidad del Accu</b>	Ah	2,6	4,2
<b>Duración de carga del Accu 80 % / 100 % (aprox.)</b>	min.	65 / 90	105 / 140
<b>Tipo de batería</b>		Ion-litio	Ion-litio

<b>Cargador QC40</b>	<b>Unidad</b>	<b>Valor (Ref. 9845)</b>
<b>Tensión a la red</b>	V (AC)	230
<b>Frecuencia de la red</b>	Hz	50
<b>Potencia nominal</b>	W	100
<b>Tensión de salida</b>	V (DC)	42
<b>Corriente de salida máx.</b>	A	1,8

## 8. ACCESORIOS

<b>Accu intercambiable GARDENA BLi-40/100; BLi-40/160</b>	Accu para una autonomía prolongada y para el intercambio.	<b>Ref. 9842/9843</b>
<b>smart Accu GARDENA BLi-40/100; BLi-40/160</b>	smart Accu para el sistema smart.	<b>Ref. 19090/19091</b>
<b>GARDENA Cargador QC40</b>	Para la carga de los Accus GARDENA BLi-40.	<b>Ref. 9845</b>

## 9. ASISTENCIA/GARANTÍA

### **Asistencia:**

Póngase en contacto por favor con la dirección postal indicada en el dorso.

### **Garantía:**

En el caso de una reclamación de garantía, no se le aplicará ningún cargo por los servicios prestados.

GARDENA Manufacturing GmbH ofrece una garantía de dos años (efectiva a partir de la fecha de compra) para este producto. Esta garantía cubre todos los defectos importantes del producto que se pueda demostrar que son defectos de los materiales o de fabricación. La garantía se cumplirá mediante el suministro de un producto de sustitución que funcione correctamente siempre que se cumplan los requisitos siguientes:

- El producto se ha utilizado para el propósito previsto, según las recomendaciones que aparecen en las instrucciones de operación.

- Ni el comprador ni un tercero ha intentado reparar el producto.

Esta garantía del fabricante no afecta a los derechos de garantía contra el distribuidor/minorista.

Para solucionar problemas, póngase en contacto con nuestro departamento de asistencia (datos de contacto al dorso). No está autorizado a enviarnos un producto sin previo acuerdo.

### **Piezas de desgaste:**

El tubo de aspiración y el tubo de soplador son piezas de desgaste y, por lo tanto, están excluidas de la garantía.

## **DE Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

## **EN Product liability**

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

## **FR Responsabilité**

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

## **NL Productaansprakelijkheid**

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

## **SV Produkansvar**

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

## **DA Produkansvar**

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

## **FI Tuotevastuu**

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syyinä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

## **IT Responsabilità del prodotto**

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

## **ES Responsabilidad sobre el producto**

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

## **PT Responsabilidade pelo produto**

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

## **PL Odpowiedzialność za produkt**

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

## **HU Termékszavatosság**

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezzel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

## **CS Odpovědnost za výrobek**

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

## **SK Zodpovednosť za produkt**

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

## **EL Ευθύνη προϊόντος**

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

## **SL Odgovornost proizvajalca**

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

## **HR Pouzdanost proizvoda**

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

## **RO Răspunderea pentru produs**

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

## **BG Отговорност за вреди, причинени от стоки**

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

## **ET Tootevastutus**

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime kaesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

## **LT Gaminio patikimumas**

Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

## **LV Atbildība par produkcijas kvalitāti**

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

<p><b>DE EU-Konformitätserklärung</b></p> <p>Der Unterzeichner, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p><b>HU EK megfeleléségi nyilatkozat</b></p> <p>Alulírott Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényes veszt, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>
<p><b>EN EC Declaration of Conformity</b></p> <p>The undersigned, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p><b>CS Prohlášení o shodě ES</b></p> <p>Niže uvedená společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizačnými pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbyvá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>
<p><b>FR Déclaration de conformité CE</b></p> <p>Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p>	<p><b>SK EÚ vyhlásenie o zhode</b></p> <p>Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizačnými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p>
<p><b>NL EG-conformiteitsverklaring</b></p> <p>De ondergetekende, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p>	<p><b>EL Δήλωση Συμμόρφωσης EK</b></p> <p>Η υπογεγραμμένη εταιρεία, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις εναρμονισμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p><b>SV EG-försäkran om överensstämmelse</b></p> <p>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intygg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.</p>	<p><b>SL Izjava ES o skladnosti</b></p> <p>Spodaj podpisana, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajalnimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>
<p><b>DA EU-øverensstemmelseserklæring</b></p> <p>Undertegnede, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-rettningsslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p>	<p><b>HR Izjava o uskladenosti EZ</b></p> <p>Niže potpisana Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s usklađenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p>
<p><b>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b></p> <p>Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut lait-teet ovat tehtaalta lähtiesään yhdenmukaiset EU-säännösten, EU:n turva-standardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muokataan ilman hyväksyntäämme.</p>	<p><b>RO Declarație de conformitate CE</b></p> <p>Subscrisa, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>
<p><b>IT Dichiarazione di conformità CE</b></p> <p>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p><b>BG Декларация за съответствие на ЕО</b></p> <p>С настоящото долуподписаната, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.</p>
<p><b>ES Declaración de conformidad CE</b></p> <p>El abajo firmante, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>	<p><b>ET EÜ vastavusdeklaratsioon</b></p> <p>Allkirjutatu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehased väljulehit vastavad alpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomastele standarditele. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiuduta.</p>
<p><b>PT Declaração de conformidade CE</b></p> <p>O abaixo assinado, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretivas uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p><b>LT EB atitikties deklaracija</b></p> <p>Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, garantuoja, kad iš gamyklos siunčiami toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkretaus gaminio standartus. Pakeltus gaminį be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.</p>
<p><b>PL Deklaracja zgodności WE</b></p> <p>Niżej podpisany przedstawiciel firmy Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Szwecja, niniejszym oświadcza, że podane poniżej wyroby opuszczonej fabrykę są zgodne z harmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>	<p><b>LV EK atbilstības deklarācija</b></p> <p>Uzņēmums Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zviedrija, ir parakstu apliecinā, ka tālāk minētās vienības, pametot rūpniec, atbilst saskatotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājuma specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.</p>

Produktbezeichnung:  
Description of the product:  
Désignation de produit :  
Productbenaming:  
Produktbeteckning:  
Produktbetegelse:  
Tuotenimike:  
Nome del prodotto:  
Designation del producto:  
Designação do produto:  
Opis produktu:

**Akku-Bläser / Sauger  
Battery Blower / Vacuum  
Souffleur / aspirateur sur batterie  
Accu-bladblazer / -zuiger  
Batteridriven blås / sug  
Accu løvsuger / -blæser  
Akkuikäyttöinen puhallin / imuri  
Soffiatore / aspiratore a batteria  
Soplador / aspirador con Accu  
Soprador / aspirador a bateria  
Dmuchawa / odkurzacz z zasilaniem  
akumulatorem  
Akumulátoros lombfúvó / -szívó  
Akumulátorový foukač / vysávač  
Ακкумуляτορός φυσήρας / vysávač  
Φυσητήρας / απορροφητήρας μπαταρίας  
Akumulatørski puhallnik / sesalnik  
Baterijski puhač / usisivač  
Suffiant / Aspirator cu acumulator  
Акумулаторна мотorna метла /  
листоѕбирач  
Akuga puhur / imur  
Akumulátorinis pūstuvus / siurblys  
Ar akumulatūra darbinams pūstējs / sūcējs**

A termék megnevezése:  
Označení produktu:  
Označenie výrobku:  
Όνομα προϊόντος:  
Ime izdelka:  
Naziv proizvoda:  
Denumire produs:  
Описание на продукта:

Toote nimetus:  
Gaminio pavadinimas:  
Izstrādājuma nosaukums:

Schall-Leistungspiegel:  
Noise level:  
Niveau sonore :  
Geluidsniveau:  
Ljudnivå:  
Støjniveau:  
Äänitaso:  
Livello acustico:  
Nivel de ruido:  
Nível de ruído:  
Poziom hałas:  
Zajszint:  
Hladina hluku:  
Hladiny hluku:  
Επίπεδο θορύβου:  
Raven zvočne moči:  
Razina buke:  
Nível de zgomot:  
Ниво на шум:  
Műratase:  
Triukšmo lygis:  
Trokšņa līmenis :

gemessen / garantiert  
measured / guaranteed  
mesuré / garanti  
gemeten / gegarandeerd  
uppmätt / garanterad  
mält / garanteret  
mitattu / taattu  
misurato / garantito  
medido / garantizado  
medido / garantido  
zmierzony / gwarantowany  
mért / garantált  
namerané / zaručené  
mērījums / ziņģotums  
izmereno / garantirano  
mõõdetud / garanteeritud  
išmatuotas / garantuojamas  
měřitais / garantĕtais

Produkttyp:  
Product type:  
Type de produit :  
Producttype:  
Produkttyp:  
Producttype:  
Tyytetyyppi:  
Tipo di prodotto:  
Tipo del producto:  
Tipo de producto:  
Typ produktu:

Termeiktūpis:  
Typ produktu:  
Typ výrobku:  
Τύπος προϊόντος:  
Tip izdelka:  
Tip proizvoda:  
Tipus produs:  
Тип на продукта:  
Toote tüüp:  
Gaminio tipas:  
Izstrādājuma tips:

**PowerJet Li-40**

**9338**

EU-Richtlinien:  
EC-Directives:  
Directives UE :  
EU-richtlijnen:  
EU-riktlinjer:  
EU-direktiver:  
EU-direktivt:  
Directive UE:  
Directivas de la UE:  
Diretivas UE:  
Dyrektivy UE:  
EU-irányelvek:  
Směrnice EU:  
Smernice EU:  
Οδηγίες EE:  
EU-direktive:

Direktive EU:  
Directvele EU:  
EC-Директиви:  
EL-i direktiivid:  
ES direktivos:  
ES direktivas:  
**2000/14/EC  
2006/42/EC  
2011/65/EC  
2014/30/EC  
Ladegerät/Charger:  
2014/35/EC**

Harmonisierte EN-Normen /  
Harmonised EN:  
**EN 60335-1  
EN 50636-2-100  
EN ISO 12100**

**Akku/Battery:  
EN 62133  
Ladegerät/Charger:  
EN 60335-1  
EN 60335-2-29**

Hinterlegte Dokumentation:  
GARDENA Technische Dokumentation,  
M. Kugler 89079 Ulm  
Deposited Documentation:  
GARDENA Technical Documentation,  
M. Kugler 89079 Ulm  
Documentation déposée:  
Documentation technique GARDENA,  
M. Kugler 89079 Ulm

Konformitätsbewertungsverfahren:  
Nach 2000/14/EG Art. 14  
Anhang V  
Conformity Assessment Procedure:  
according to 2000/14/EC  
Art.14 Annex V  
Procédure d'évaluation  
de la conformité :  
Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V

**Art. 9338**

**98 dB(A) / 102 dB(A)**

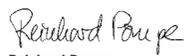
Anbringungsjaar der  
CE-Kennzeichnung:  
Year of CE marking:  
Année d'aposition du marquage CE :  
Installatiejaar van de CE-aanduiding:  
Märkningsår:  
CE-märkin kiinnitysvoosi:  
Anno di applicazione della  
certificazione CE:  
Colocación del distintivo CE:  
Ano de marcação pela CE:  
Rok nadania oznakowania CE:  
CE-jelzés elhelyezésének éve:  
Rok umístění značky CE:  
Rok udelenia značky CE:  
Έτος οήμσηος CE:  
Leto namestitve CE-oznake:

Godina dobivanja CE oznake:  
Anul de marcare CE:  
Година на поставяне на  
CE-маркировка:  
CE-märkistuse paigaldamise aasta:  
Metai, kada pažymėta CE-ženklui:  
CE-marķējuma uzliksanas gads:

**2017**

Ulm, den 01.12.2017  
Ulm, 01.12.2017  
Fait à Ulm, le 01.12.2017  
Ulm, 01-12-2017  
Ulm, 2017.12.01.  
Ulm, 01.12.2017  
Ulmssa, 01.12.2017  
Ulm, 01.12.2017  
Ulm, 01.12.2017  
Ulm, 01.12.2017  
Ulm, dnia 01.12.2017  
Ulm, 01.12.2017

Der Bevollmächtigte  
Authorised representative  
Le mandataire  
De gevolmachtigde  
Auktoriserad representant  
Autoriseret repræsentant  
Valtuutettu edustaja  
Persona delegata  
La persona autorizada  
O representante  
Peinmocník  
Meghatalmazott  
Zplnomocněnc  
Splnomocnený  
Ο εξουσιοδοτημένος  
Pooblaščenec  
Ovlaštena osoba  
Conducerea tehnică  
Упълномощен  
Volitatud esindaja  
Igalotisis atstovas  
Pilnvarotā persona

  
**Reinhard Pompe**  
Vice President

**Deutschland / Germany**

**GARDENA**  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

**COBALT** Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av. del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 7701 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belgium**

Husqvarna België nv/sa  
Gardena Division  
Rue Egide Van Opheim 111  
1180 Uccle / Ukkel  
Tel.: (+32) 2 720 92 12  
info@gardena.be

**Bosnia / Hercegovina**

**SILK TRADE** d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

**AGROLAND** България АД  
бул. 8 Декември, №13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 246 669 10  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

**GARDENA** Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 9330  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chilterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@мага.cl  
Zipcode: 7560330

**China**

Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
章世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Beng Square B  
No.207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai, PRC, 200335  
上海市长宁区沁虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

**SILK ADRIA** d.o.o.  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg.t-com.hr

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

**GARDENA DANMARK**  
Lejrvvej 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70264770  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

**BOSQUESA, S.R.L.**  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II,  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arujos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacom@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Gardena Division  
Valdeku 132  
Tallinn  
11216, Estonia  
info@gardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

ALD Group  
Belashvili 8  
1159 Tbilisi

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**ГРЕЦΙΑ**

**ΠΕΠΕ**  
ΠΕΠΕ ΑΔΑΔΟΠΟΥΛΟΥ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
T.K. 104 2  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 5193 100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalis 1  
110 Reykjavik  
ojj@ojk.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (L.C.)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@  
it.husqvarna.com

**JAPAN**

**KAKIUCHI** Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanncyo  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

**LAMED** Ltd.  
155/1, Tazhibayevoy Str.  
050060 Almaty  
Ul Schmидt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading CO., LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seochu-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Moladaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija SIA  
Gardena Division  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Riga  
info@gardena.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Gardena Division  
Atėities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
330 rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**

**AFOSA**  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Comvel S.R.L.  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Trøskensveien 36  
1708 Sarpsborg  
Tel: 69 10 47 00  
www.gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan.remuzgo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa – Albarraque  
2635 – 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603 Bucuresti, S 1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@mes.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6.  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение 0B02.04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 118 488 82  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-09 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shying@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna  
Husqvarna (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas n° 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Switzerland**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat # 22  
Binne  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
Gardena Division  
S-561 82 Huskvarna  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

Dost Bağcı Dış Ticaret  
Müesseslik A.Ş  
Yunus Mah. Adil Sok. No:3  
İç Kapı No: 1 Kartal  
34873 İstanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dostbahca.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ „Хускварна Україна“  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

**FELI SA**  
Entre Ríos 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte,  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

9338-20.960.01/1017  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com